



CAPTAIN AMERICA[®]

A MARVEL COMICS EVENT

CIVIL WAR[™]



BRUBAKER

PERKINS

durante los años oscuros de principios de los '40, un experimento militar secreto convirtió a Steve Rogers en el primer super soldado americano, el CAPITAN AMÉRICA.

durante la guerra, el capi y su compañero bucky lucharon con la infantería y con un grupo de héroes conocidos como los invaders. en los últimos meses de la segunda guerra mundial, el capitán américa y bucky fueron dados por muertos en una explosión sobre el canal de la mancha.

décadas después, un cuerpo fue encontrado atrapado en el hielo, y el capitán américa fue revivido, habiendo dormido las mayor parte de la segunda mitad del siglo xx, steve rogers despertó en un mundo que nunca pudo soñar, un mundo en que la guerra se había desplazado del campo de batalla a las calles ... un mundo muy necesitado del ...

CAPITAN AMERICA

TAMBORES DE GUERRA parte 3



Muchas cosas han cambiado en la vida del capitán América últimamente. Bucky, su otrora compañero de guerra, ha regresado en la trágica forma del soldado de invierno, cráneo rojo, al que se creía muerto, está vivo, en secreto, dentro de la mente del general ex soviético Alexander Lukin, líder de una de las compañías internacionales más poderosas del mundo, y recientemente ha dado a conocer su terrorífica presencia al mundo. Y después de que una tragedia relacionada con superhéroes en Stamford costase la vida de niños pequeños, el gobierno de EE. UU. ha proclamado el Acta de registro superhumano, que ha dividido a la comunidad de superhéroes en dos, con el capi liderando la lucha contra el acta y cómo está siendo aplicada, y su viejo amigo Tony Stark, alias Iron Man, liderando las fuerzas gubernamentales. Y en medio de todo esto, Nick Fury ha desaparecido por razones aún desconocidas. Es una época de oscuridad para los superhéroes de América.

Writer
Ed Brubaker

Artist
Mike Perkins

Colorist
Frank D'Armata

Letterer
VC's Joe Caramagna

Production
Brad Johansen

Assistant Editors
Lazer & Silterson

Editor
Tom Brevoort

Editor in Chief
Joe Quesada

Publisher
Dan Buckley

Captain America created by Joe Simon & Jack Kirby

CAPTAIN AMERICA (ISSN #0274-5267) No. 24, January, 2007 Published Monthly except semi-monthly in April by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10016 PERIODICALS POSTAGE PAID AT NEW YORK, NY AND AT ADDITIONAL MAILING OFFICES. © 2006 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. \$2.99 per copy in the U.S. and \$3.75 in Canada (GST #R127032852) in the direct market and \$2.99 per copy in the U.S. and \$4.25 in Canada (GST #R127032852) through the newsstand; Canadian Agreement #40668537. Printed in the USA. Subscription rate (U.S. dollars) for 12 issues: U.S. \$27.00, Canada \$37.00, Foreign \$39.00. POSTMASTER: SEND ALL ADDRESS CHANGES TO CAPTAIN AMERICA, C/O MARVEL SUBSCRIPTION DEPT. P.O. BOX 110 NEWBURGH, NY 12550. TELEPHONE # (800) 217-9158, FAX # (845) 457-5029, subscriptions@marvelsubs.com. ALAN FINE, President & CEO of Marvel Toys and Marvel Publishing, Inc.; DAVID BOGGART, VP of Publishing Operations; DAN CARR, Executive Director of Publishing Technology; JUSTIN F. GABRIE, Managing Editor; STAN LEE, Chairman Emeritus. For information regarding advertising in Marvel Comics or on Marvel.com, please contact Joe Maimone, Advertising Director, at jmaimone@marvel.com or 212-576-8534. For Marvel subscription inquiries, please call 800-217-9158.



¿ESTÁS SIENDO
TRASLADADA, SHARON...
PERO NO, TU NIVEL DE
SEGURIDAD NO VA A SER
REVOCADO.

Y PUEDES
DARLE LAS GRACIAS
A DUBAN
Y AL PSICÓLOGO,
DE ADMINISTRACIÓN
POR ELLO.



LOS DOS ENVIARON INFORMES
DE TU CALIFICACIÓN, A PESAR DE
TU INSUBORDINACIÓN EL MES
PASADO.

ASÍ QUE, VOY A CONSIDERAR
ESO COMO UNA OFENSA
DE UNA SOLA VEZ, AGENTE 13,
Y TU TE VAS A ASESURAR
DE QUE SEA ASÍ.

LO HARÉ,
DIRECTORA HILL.



TENÍA CONFLICTOS
ÉTICOS... PERO YA
NO.



ENTONCES,
¿CUÁL ES MI NUEVO
PUESTO?

UNO IMPORTANTE...
TE VAS A UNIR
A UNA FUERZA DE
CHOQUE...



... LA QUE TENEMOS
CAZANDO
A NICK FURIA.

AL INFIERNO CON
TONY Y S.H.I.E.L.D.
Y TODOS ELLOS.

HE DEJADO QUE
ESTE CONFLICTO
ME ALEJASE DE MI
RUTA DEMASADO
TIEMPO...

PERO NO DEJARÉ
QUE ME LLEVE MAS
LEJOS.

TAMBORES DE GUERRA

PARTE TRES DE TRES

ED
BRUBAKER
WRITER

MIKE
PERKINS
ART

FRANK
D'ARMATA
COLOR ART

VC'S JOE
CARAMAGNA
LETTERER

MOLLY LAZER &
AUBREY SITTERSON
ASSISTANT EDITORS

TOM
BREVOORT
EDITOR

JOE
QUESADA
EDITOR-IN-CHIEF

DAN
BUCKLEY
PUBLISHER

CAPTAIN AMERICA CREATED BY JOE SIMON AND JACK KIRBY



IDENTIDAD
CONFIRMADA

INTERFAZ
INICIADA ...



HEY, SHARON.
TENEMOS UN PEQUEÑO
PROBLEMA.

¿ME LO DICES
A MÍ, NICK?

CREO QUE SABE
QUE HE ESTADO
EN CONTACTO
CONTIGO.



¿MARIA HILL?
NO. SOSPECHA,
ESO ES TODO.

PERO
SOSPECHA DE TODOS
CON LOS QUE ME LLEVABA
BIEN. NO PUEDO NI
ACERCARME A DUM DUM...



NO ME ESCUCHAS. ME HA
TRASLADADO A ESE GRUPO
QUE VA TRAS DE TI.

Y LUEGO TÚ
MANDAS A TU AGENTE
DOBLE L.M.D.
TRAS DE MÍ... ESTO NO
PINTA BIEN.

RELÁJATE. NADIE
SABE QUE TENGO LAS
MANOS EN EL TIMÓN
DE TODO ESTO.



PERO TÚ ERES
LA QUE NO
ESTÁ ESCUCHANDO,
CHICA.

DÍJE QUE TENEMOS
UN PROBLEMA...
Y CONCERNE
AL CAPI.





HAY OTRAS
PREOCUPACIONES...
COSAS QUE SON
MI RESPONSABILIDAD...

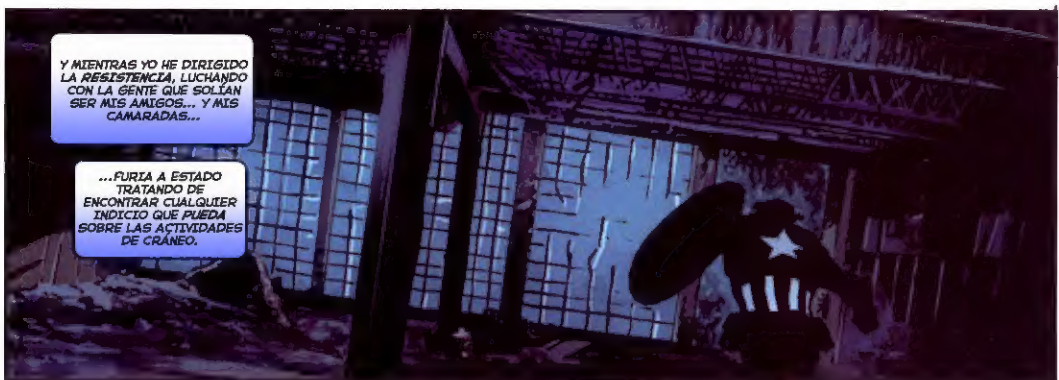
EL PESO QUE
DEBO LLEVAR.



CRÁNERO ROJO HIZO
SU DECLARACIÓN T
ELEVISADA UNA SEMANA
ANTES DEL INCIDENTE DE
STAMFORD.

UNA SEMANA ANTES
DE QUE MI MUNDO
SE ROMPIESE EN
PEDAZOS.

ANTES DE QUE TONY Y REED
DECIDIESEN CONSTRUIR
UN SULAS EN LA ZONA
NEGATIVA.



Y MIENTRAS YO HE DIRIGIDO
LA RESISTENCIA, LUCHANDO
CON LA GENTE QUE SOLÍAN
SER MIS AMIGOS... Y MIS
CAMARADAS...

...FURIA A ESTADO
TRATANDO DE
ENCONTRAR CUALQUIER
INDICIO QUE PUEDA
SOBRE LAS ACTIVIDADES
DE CRÁNEO.



PERO ENCONTRAR
ESTA PISTA HA SIDO
MÁS DIFÍCIL DE LO
HABITUAL.



ES LA PRIMERA VEZ EN SEMANAS QUE HA ENCONTRADO ALGO QUE PUEDE ESTAR RELACIONADO CON CRÁNEO. CAPTÓ UNAS TRANSMISIONES DE A.I.M. DESDE ESTE LUGAR.

Y CRÁNEO SE HA VALIDO DE A.I.M. EN OCASIONES PARA ORGANIZAR SU TERROR.

NT: A.I.M. ADVANCE IDEA MECHANICS, UN GRUPO DE VILLANOS DEDICADOS A CHANTAJEAR Y DERROCAR GOBIERNOS A TRAVÉS DE SU PODER TECNOLÓGICO



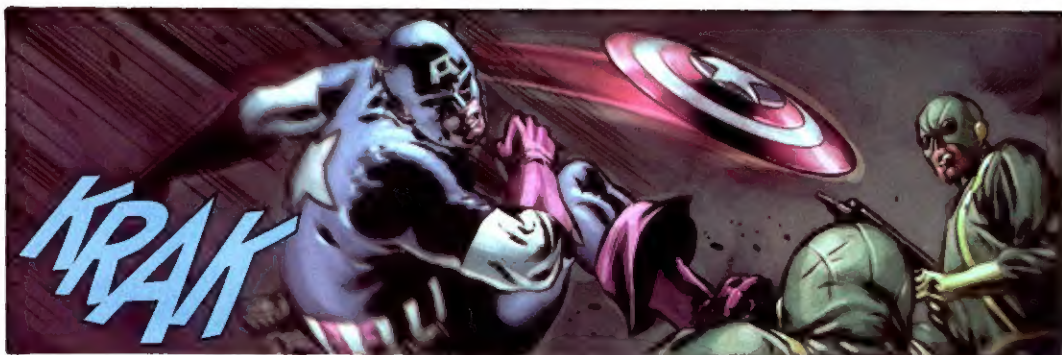
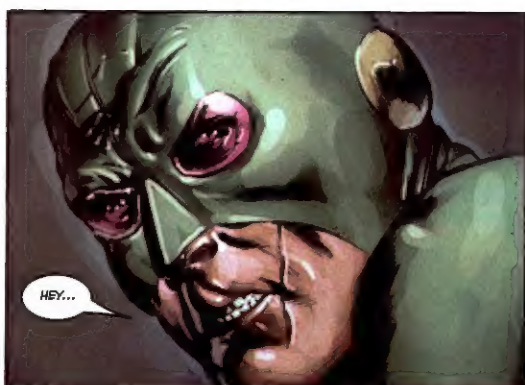
ASÍ QUE, EN VEZ DE PESCAR, O PLANEAR EL PRÓXIMO PASO DE LA RESISTENCIA... ME PASO OTRA NOCHE DE GUARDIA.



PORQUE ES EL PESO QUE DEBO LLEVAR.



PERO RESULTA QUE NICK NO FUE EL ÚNICO QUE CAPTÓ ESA TRANSMISIÓN...



PARACE QUE HAN ESTADO
APROVECHÁNDOSE DEL CAOS EN TORNO
AL ACTA DE REGISTRO SUPERHUMANO
PARA HACERSE CON PARTE DEL PODER
QUE PERDIERON EL AÑO PASADO...



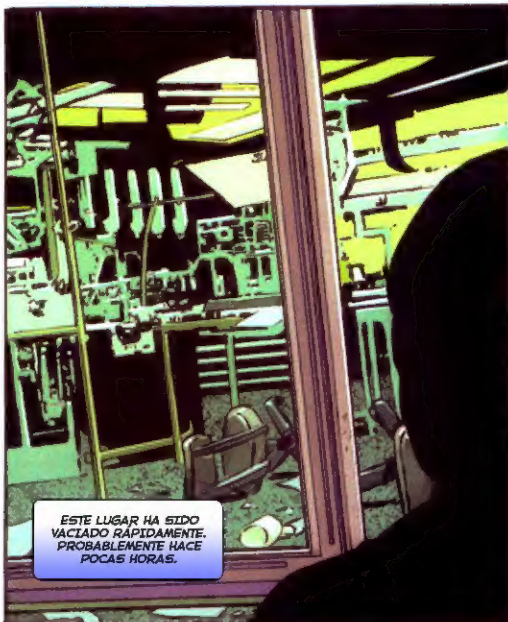
Y ATACAR A ORGANIZACIONES
RIVALES COMO A.I.M. ES EL
MÉTODO MÁS RÁPIDO DE
AFIRMAR SU DOMINIO.



PERO PARECE QUE
EN A.I.M. SABÍAN QUE
VENDRIAN... O QUE
ALGUIEN LO SABÍA.



ESTE LUGAR HA SIDO
VACIADO RÁPIDAMENTE.
PROBABLEMENTE HACE
POCAS HORAS.



SÓLO ESPERO QUE
PUEDA ENCONTRAR UNA
PISTA DE QUE ESTABAN
HACIENDO AQUÍ.



BIEN, ESTO ES LO QUE BUSCO...

LA ESTACIÓN DE SEGURIDAD.



¿QUÉ TENEMOS AQUÍ? LABORATORIO... PUESTOS DE TRABAJO.

NINGUNA DE ESTAS PUERTAS ES SUFICIENTEMENTE ANCHA PARA MODOK ...

REPRODUCCIÓN DE VIDEO ACTIVADA...

ENTONCES, ¿QUIÉN DIRIGE EL LUGAR?



OH... QUE SE VAYA TODO AL INFIERNO.

QUIETO.



¿QUÉ HACES AQUÍ?

SE NOS ORDENÓ A NOSOTROS BUSCAR EN ESTE NIVEL.



SE ACABÓ EL CAMUFLAJE, PERO TENGO LO QUE VINE A BUSCAR...

ACABEMOS ESTA FARSA.



¡CAPITÁN AMÉRICA!

¡MATADLE! ¡NO LE DEJÉIS ESCAPAR!

¡HAIL
INMORTAL
HYDRA!

¡MUERTE
A LOS INTRUSOS!

LAS HORDAS
DE HYDRA.

NO IMPORTA
CUÁNTAS VECES
ME ENFRENTÉ
A ELLOS...

NO IMPORTA
CUÁNTAS VECES
ESCUCHO LOS LEMAS
SECTARIOS...

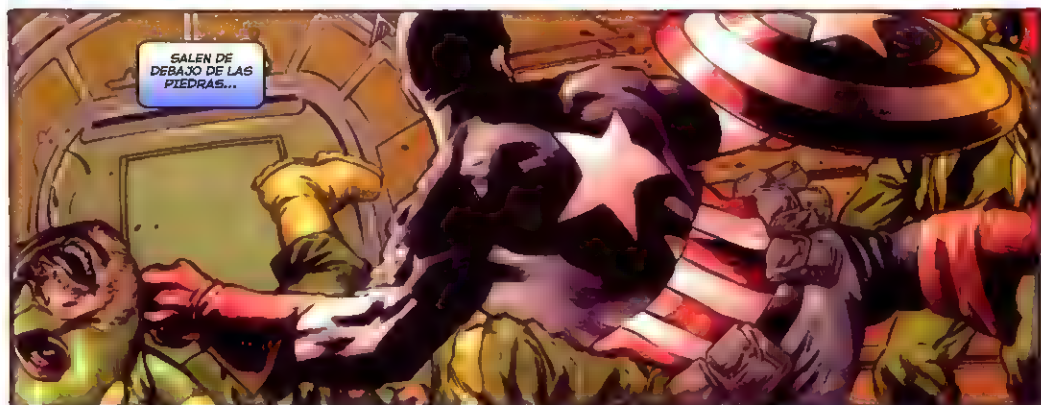
¡MATA UNA COSTILLA
Y DOS MÁS OCUPARÁN
SU LUGAR!





...SIEMPRE
ME IMPRESIONA
LO NUMEROSOS QUE SON.

/NNUH.../

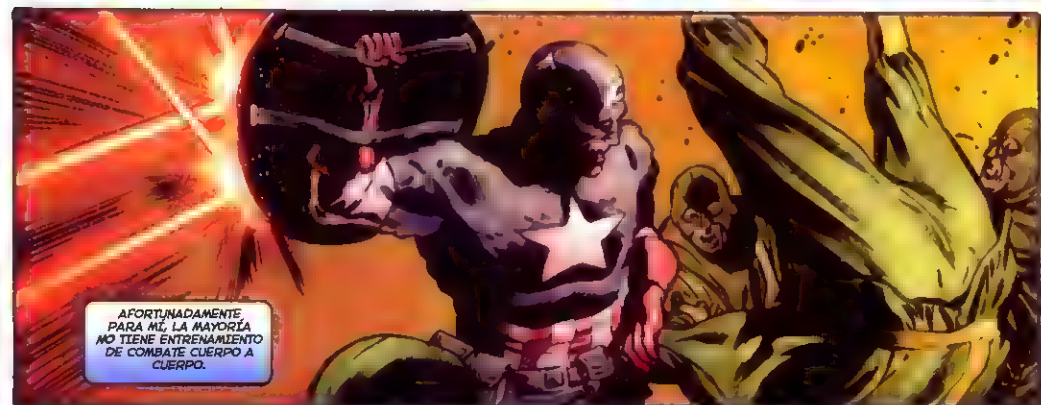


SALEN DE
DEBAJO DE LAS
PIEDRAS...



...COMO
INSECTOS

DETEN-
GANLO!!!



AFORTUNADAMENTE
PARA MÍ, LA MAYORÍA
NO TIENE ENTRENAMIENTO
DE COMBATE CUERPO A
CUERPO.

HYDRA SE TRATA
DE FUERZA
NUMÉRICA.

ARMAS
Y
CACHARROS...

...Y CARNE
DE CAÑÓN.

NUNCA PUEDES
OLVIDAR QUE
NO RESPETAN
LA VIDA HUMANA...

¡LA OPERACIÓN
SE HA PUESTO
EN PELIGRO!

...NI
SIGUIERA
LA SUMA.

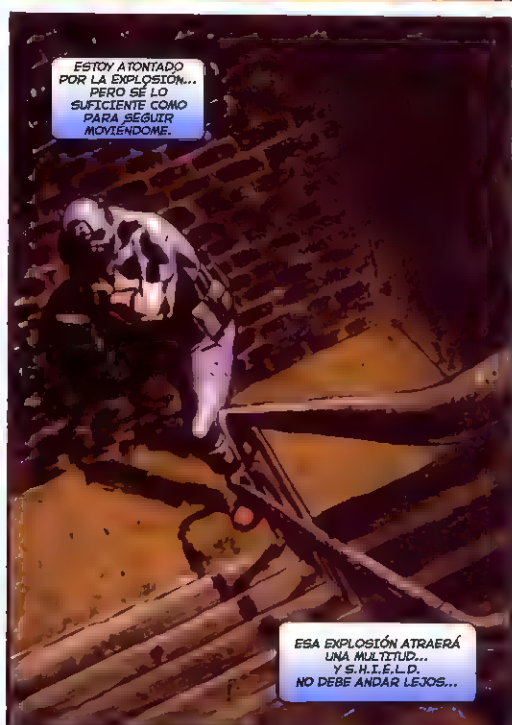
**HAIL
HYDRA!**

Noo!



MALDITOS
TONTOS...

...AQUÍ NO HABÍA
NADA POR LO QUE
MERECIESE LA PENA
MORIR...



ESTOY ATONTADO
POR LA EXPLOSIÓN...
PERO SÉ LO
SUFICIENTE COMO
PARA SEGUIR
MOVIENDOME.

ESA EXPLOSIÓN ATRAERÁ
UNA MULTITUD...
Y S.H.I.E.L.D.
NO DEBE ANDAR LEJOS...

¿...TRÁS
ELLOS...?

¡ATENCIÓN,
CAPITÁN
AMÉRICA!

¡SE LE ORDENA
RENDIRSE BAJO
LA AUTORIDAD
DEL PRESIDENTE!

¿CÓMO DEMONIOS
HABÉIS LLEGADO
TAN RÁPIDO?

¡SUELTE EL ESCUDO
Y PONGA LAS MANOS
ARRIBA!

¡YA ESTÁ HERIDO!
¡NO NOS OBLIGUE
A ABRIR FUEGO!

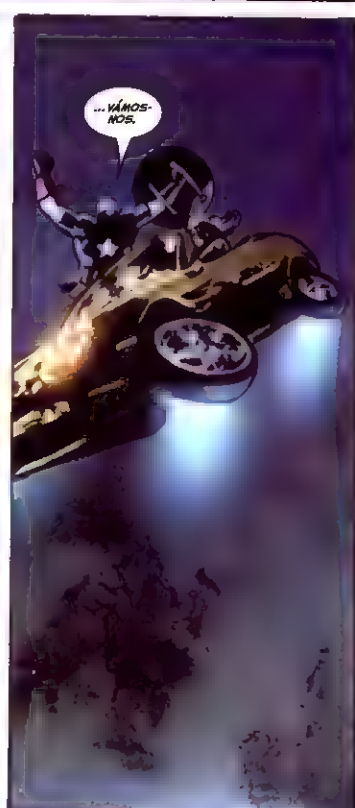
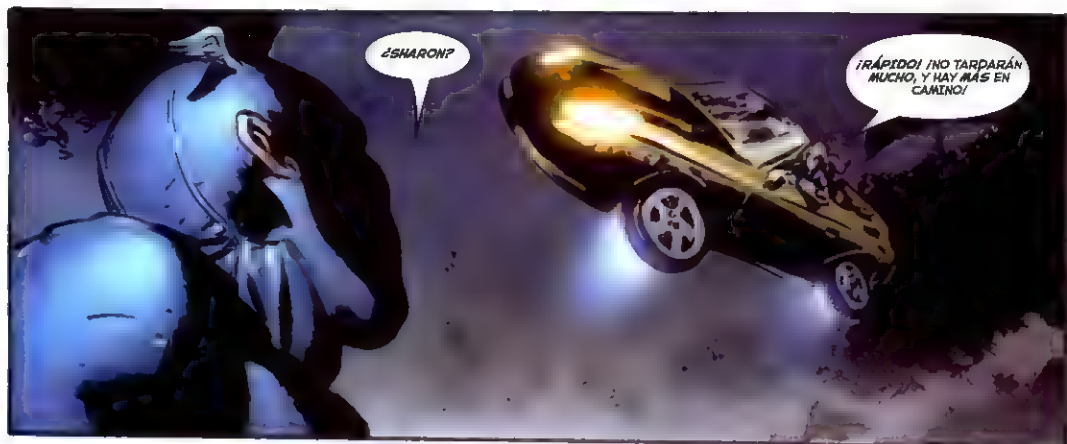
HE TENIDO ESTA
CONVERSACIÓN CON
VOSOTROS UNAS CUANTAS
VECES...

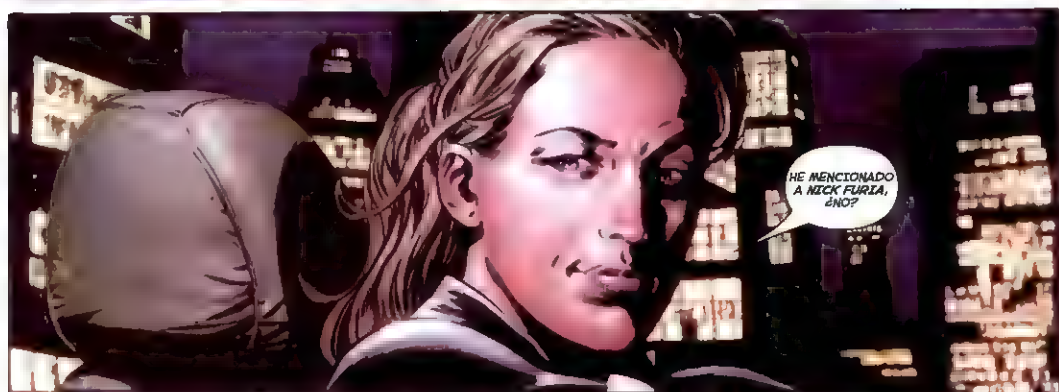
¿NO OS HA DICHO
LA DIRECTORA HILL
QUE ESTUDIASEIS
LAS GRABACIONES?

¡ALTO! ¡SUELTE
EL ESCUDO!

NO ME
OBLIGUE...









DESCUBRIÓ
QUE LA CÉLULA DE A.I.M.
TRAS LA QUE IBAS SE HABÍA
MARCHADO Y QUE HYDRA
SE DESPLAZABA
PARA BUSCARLA.

PERO COMO VOSOROS
DOS HABLÁIS
CON MENSAJES
EN LUGARES SECRETO,
NO TENÍA MANERA
DE PONERSE EN
CONTACTO CONTIGO...

¿Y NO QUERÍA
QUE PISASE UNA
COLUMNA
DE ABEJORROS
SOLO?



BÁSICAMENTE,
SÍ.

PERO, POR QUÉ
TE MANDO A TÍP
PENSE QUE TODAVÍA
TENÍAS CONFLICTOS
ÉTICOS.



DEJÉ DE TENER
CONFLICTOS CUANDO
HICIERON UN AGUJERO EN EL
PECHO DE GOLIATH.



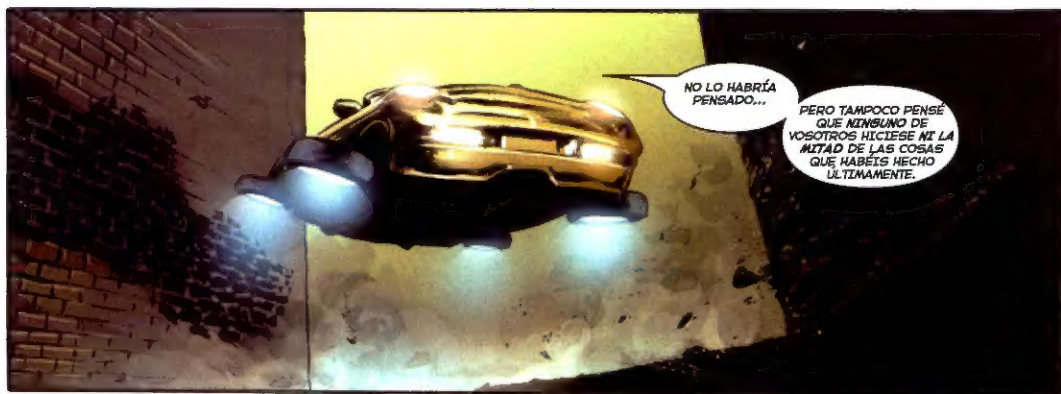
ESOS MATA-CAPAS
DE AHÍ FUERON
DESAGRADABLE-
MENTE RÁPIDOS
TRAS LA EXPLOSIÓN.

LO SÉ.

TONY Y REED HAN ESTADO
TRABAJANDO CON ALGUNAS
MANZANAS PODRIDAS...
BULLSEYE, EL DUENDE VERDE...

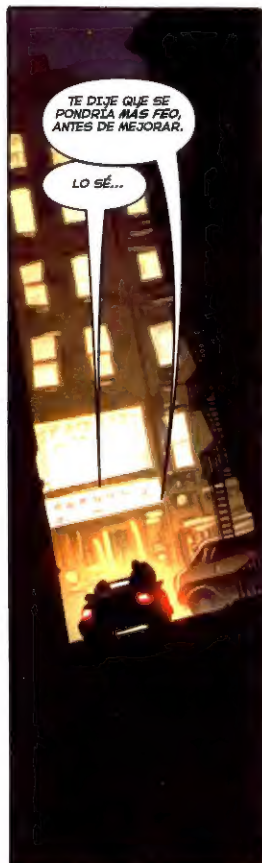


...PERO TÚ NO
CREES QUE
USARIAN A HYDRA,
¿NO?



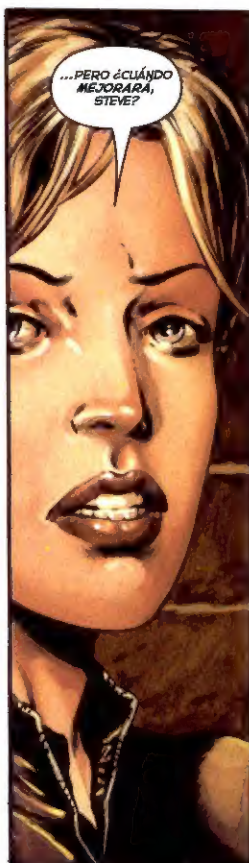
NO LO HABRÍA
PENSADO...

PERO TAMPOCO PENSE
QUE NINGUNO DE
VOSOTROS HICIESE NI LA
MITAD DE LAS COSAS
QUE HABÉIS HECHO
ULTIMAMENTE.

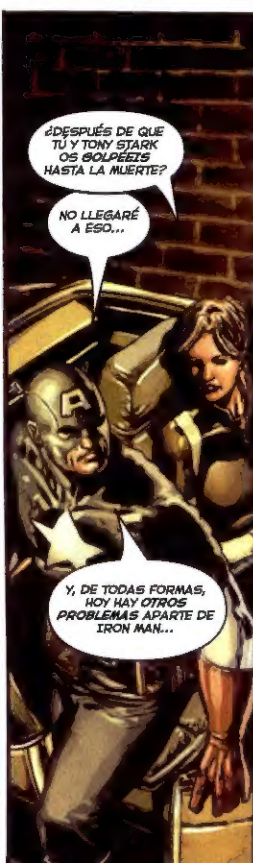


TE DIJE QUE SE
PONDRIA MAS FEO,
ANTES DE MEJORAR.

LO SÉ...



...PERO ¿CUÁNDO
MEJORARÁ,
STEVE?



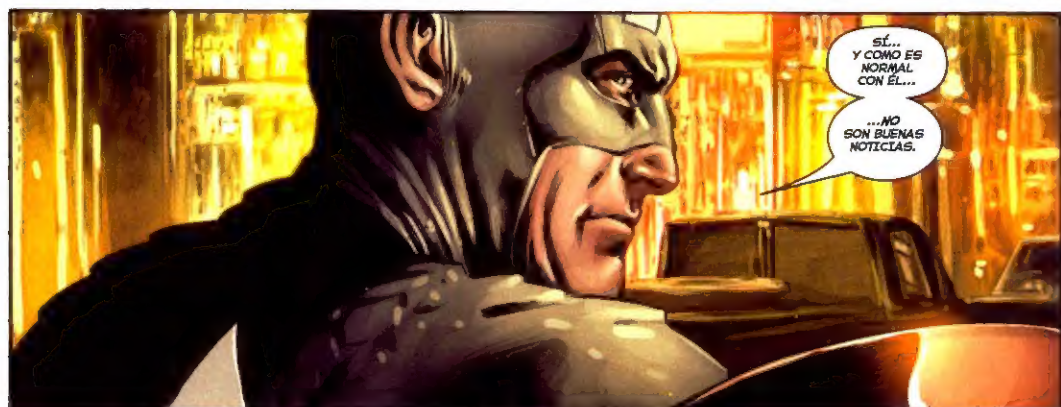
¿DESPUÉS DE QUE
TÚ Y TONY STARK
OS SOLPÉIS
HASTA LA MUERTE?

NO LLEGARÉ
A ESO...

Y, DE TODAS FORMAS,
HOY HAY OTROS
PROBLEMAS APARTE DE
IRON MAN...



¿ASÍ QUE
ENCONTRASTE
ALGO AHÍ... SOBRE
CRÁNEO?



SÍ...
Y COMO ES
NORMAL
CON ÉL...

...NO
SON BUENAS
NOTICIAS.



...TODO COMO DEBERÍA
ESTAR. Y MEJORA
CON MUCHO EL EQUIPO
DEL LABORATORIO.

PODRÁS ACABAR TU
TRABAJO AQUÍ, BAJO
NUESTRA PROTECCIÓN.

PREFERIRÍA OPERAR
BAJO MI SUPERVISIÓN...
PERO ESTO SERVIRÁ POR
AHORA.



SUPONGO QUE NO
FUE POR SUERTE
QUE AVERIGUASTE
LOS PLANES DE HYDRA
PARA MI BASE.

LA SUERTE
NO TIENE QUE VER
CON NADA
DE LO QUE HAGO.



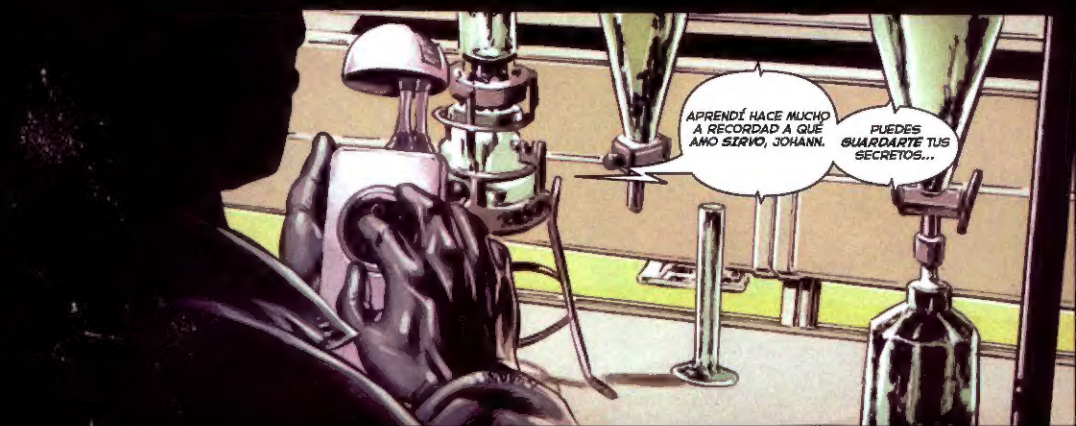
PERO, SOBRE CÓMO
SUPE LOS MOVIMIENTOS
DE HYDRA ESTA NOCHE,
ESO ES ASUNTO MIO...

...Y TÚ HARÁS BIEN
EN METERTE EN LOS
TUYOS.



APRENDÍ HACE MUCHO
A RECORDAR A QUE
AÑO SIRVO, JOHANN.

PUEDES GUARDARTE TUS
SECRETO...





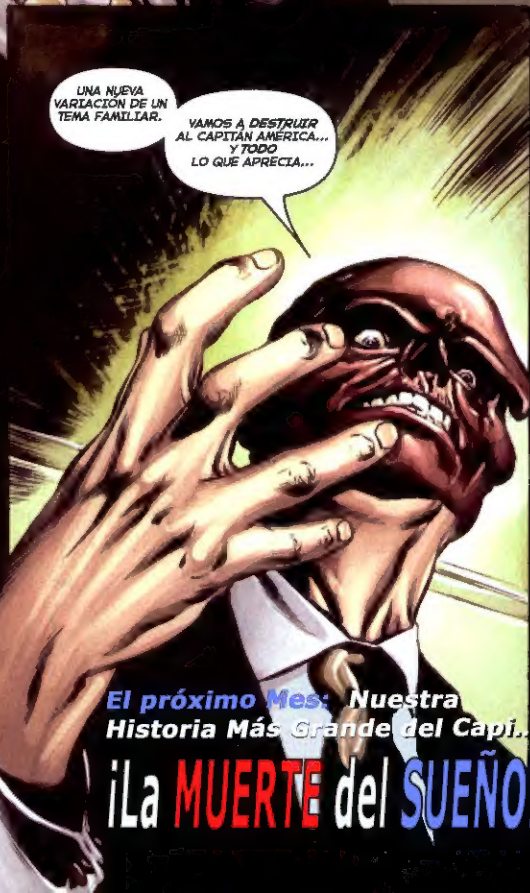
...MIENTRAS
TENGA MI TRABAJO,
NO NECESITO
NADA MÁS.

ES BUENO
OIRLO...

PORQUE NUESTRO PLAN
NO IRÁ MUY LEJOS
SIN EL GENIO
DE ARNIM ZOLA...



¿Y CUAL ES EL
PLAN ESTA VEZ?



UNA NUEVA
VARIACION DE UN
TEMA FAMILIAR.

VAMOS A DESTRUIR
AL CAPITAN AMERICA...
Y TODO
LO QUE APRECIA...

El próximo Mes: Nuestra
Historia Más Grande del Capí...

¡La MUERTE del SUEÑO!